



20V Li-Ion
FASTPOWER



FZV 70905-0

WERTYKULATOR AKUMULATOROWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Drogi Kliencie, droga Klientko, dziękujemy za zaufanie!

Przed pierwszym uruchomieniem tej maszyny należy koniecznie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi! Znajdziesz w niej wszystkie zalecenia dotyczące codziennej obsługi zapewniające długą żywotność maszyny. Należy bezwzględnie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	56
2. SYMBOLE	56
3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA.....	58
4. PRZEZNACZENIE.....	59
5. PRZYGOTOWANIE	60
6. EKSPLOATACJA.....	60
7. MONTAŻ MASZYNY	60
8. WYMIANA NOŻY	62
9. USTAWIENIA WERTYKULATORA	63
10. URUCHOMIENIE (rys. 11).....	64
11. KONSERWACJA.....	64
12. WERTYKULACJA / SPULCHNIANIE	65
13. DANE TECHNICZNE	66
14. UTYLIZACJA.....	66
15. DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	67

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

- ✿ Ostrożnie wypakuj produkt i nie wrzucaj żadnej części opakowania przed znalezieniem wszystkich części produktu.
- ✿ Przechowuj wyrób w suchym miejscu z dala od dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i wszystkie zalecenia. Niestosowanie się do tych ostrzeżeń lub instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Opakowanie

Produkt dostarczany jest w opakowaniu chroniącym go przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym, który można poddać recyklingowi.

Instrukcja obsługi

Przed rozpoczęciem pracy z tym urządzeniem przeczytaj poniższe przepisy bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Zapoznaj się dokładnie z elementami sterującymi oraz właściwym użytkowaniem tego urządzenia. Umieść niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu. Przynajmniej w okresie gwarancyjnym zachowaj oryginalne opakowanie włącznie z wewnętrznym materiałem opakowaniowym, kartą gwarancyjną i dowodem zakupu. Jeśli musisz przetransportować to elektronarzędzie w inne miejsce, zapakuj je do oryginalnego kartonu, aby zagwarantować maksymalną ochronę podczas manipulacji i transportu (na przykład podczas przeprowadzki lub odsyłania narzędzia do serwisu w celu naprawy).

 **Uwaga:** Jeśli będziesz sprzedawać urządzenie innej osobie, dołącz do niego niniejszą instrukcję obsługi. Zapewnij, aby urządzenie było użytkowane prawidłowo, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w dostarczonej instrukcji obsługi. Oprócz zaleceń dotyczących użytkowania instrukcja obsługi zawiera także informacje na temat przeprowadzania konserwacji i napraw.

Producent nie odpowiada za lub wypadki lub szkody spowodowane przez nieprzestrzeganie tych instrukcji.

2. SYMBOLE

 **UWAGA!** Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i ogólne wskazówki bezpieczeństwa!

Nie pracuj w deszczu ani w złych warunkach pogodowych!

 **UWAGA!** Po wyłączeniu maszyny nóż wentylatora jeszcze przez chwilę się obraca!
Zachowaj bezpieczną odległość!
Uwaga, obracające się noże!

	Uwaga! Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i ogólne wskazówki bezpieczeństwa!
	Nie pracuj w deszczu ani w złych warunkach pogodowych!
	Uwaga, po wyłączeniu maszyny nóż wertykulatora jeszcze przez chwilę się obraca!
	Zachowaj bezpieczną odległość!
	Uwaga, obracające się noże! Ostry nóż / ostre noże. Chroń się przed zranieniem i utratą palców.
	Przed regulacją maszyny lub przeprowadzeniem jej konserwacji, a także w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia przewodu zasilania, należy zawsze wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilania!
	Podczas pracy należy używać środków ochrony indywidualnej.
	Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

3. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Dziękujemy za zakup tego wertykulatora ogrodowego. Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu w przyszłości.

Kontrola przeprowadzana przed każdym uruchomieniem

- ✿ Przed każdym użyciem skontroluj wertykulator akumulatorowy.
- ✿ Nie używaj wertykulatora, jeśli urządzenia zabezpieczające (dźwignia uruchamiająca, blokada zabezpieczająca, tylna pokrywa lub osłona) są uszkodzone lub zużyte.
- ✿ Nigdy nie używaj maszyny z zablokowanym lub brakującym mechanizmem zabezpieczającym.

 **UWAGA:** Upewnij się, że wszystkie nakrętki i śruby są mocno dokręcone oraz że wertykulator jest w dobrym stanie umożliwiającym jego eksploatację.

- ✿ Przed rozpoczęciem pracy skontroluj obszar, który ma zostać spulchniony. Sprawdź, czy w obszarze roboczym nie ma żadnych ciał obcych (np. kamieni, gałęzi, sznurów) i w razie potrzeby usuń je.

Prawidłowa eksploatacja / Odpowiedzialność

 **UWAGA!** Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo obrażeń! Wertykulator może spowodować poważne obrażenia!

- ✿ Zachowaj bezpieczną odległość nóg i rąk od wałka wertykulatora.
- ✿ Ponosisz odpowiedzialność za bezpieczną eksploatację maszyny opisaną w niniejszej instrukcji.
- ✿ Pracuj wyłącznie przy dobrej widoczności.
- ✿ Podczas pracy nie otwieraj tylnej pokrywy.
- ✿ Zapoznaj się z otoczeniem swojego miejsca pracy. Sprawdź, czy nie istnieje ewentualnie niebezpieczeństwo, którego być może nie słyszysz ze względu na hałas.
- ✿ Podczas pracy noś mocne obuwie i długie spodnie, aby chronić nogi.
- ✿ Zadbaj o to, aby twoje nogi znajdowały się w bezpiecznej odległości od poruszających się części.
- ✿ Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy nie znajdują się żadne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.
- ✿ Wertykulator popychaj zawsze z prędkością spacerową.
- ✿ Pozycja podczas pracy: zadbaj o to, aby podczas pracy mieć stałe bezpieczne oparcie dla nóg.
- ✿ Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku pracy na zboczu.

 **UWAGA!** Podczas chodzenia tyłem zachowaj szczególną ostrożność. Możesz się potknąć!

- ✿ Nie używaj wertykulatora akumulatorowego podczas deszczu ani w wilgotnych lub mokrych miejscach.
- ✿ Nie pracuj z wertykulatorem w pobliżu krawędzi basenów ani oczek wodnych.
- ✿ Przestrzegaj wszystkich lokalnych ograniczeń dotyczących głośności.

Przerwa w pracy

 **UWAGA!** Nigdy nie pozostawiaj elektrycznego wertykulatora w obszarze roboczym bez nadzoru.

- ✿ Jeśli zamierzasz przerwać pracę, umieść maszynę w bezpiecznym miejscu. Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego! Jeśli przerwiesz pracę, aby się przemieścić, przemieszczaj się z wyłączonym wertykulatorem. Przesuń dźwignię regulującą zużycie na pozycję przeznaczoną do transportu.
- ✿ Jeśli podczas spulchniania natrafisz na przeszkodę, wyłącz wertykulator elektryczny i usuń przeszkodę. Sprawdź, czy wertykulator nie jest uszkodzony i w razie potrzeby oddaj go do naprawy.

Bezpieczeństwo elektryczne

- ✿ Utrzymuj kabel zasilający w bezpiecznej odległości od wałka wertykulatora!
- ✿ Nigdy nie używaj wertykulatora akumulatorowego w deszczu.
- ✿ Przestrzegaj lokalnych ograniczeń dotyczących hałasu w miejscach zamieszkałych.
- ✿ Należy regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający / przedłużacz nie jest uszkodzony i czy nie wykazuje znaków zużycia lub przetarcia.
- ✿ Jeśli stwierdzisz uszkodzenie przewodu zasilania / przedłużacza, natychmiast odłącz jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- ✿ Gniazdko przedłużacza musi być wodoodporne, aby chronić przewody przed przyskakującą wodą. Gniazdko musi być wykonane z gumy lub posiadać gumową osłonę.
- ✿ Przedłużacze muszą spełniać wymogi normy DIN VDE 0620.
- ✿ Korzystaj wyłącznie z certyfikowanych przedłużaczy o odpowiednim przekroju przewodów. Zasięgnij rady u swojego elektryka.
- ✿ Przedłużacze należy używać z wyposażeniem ochronnym.
- ✿ Podczas pracy z urządzeniami, które są przeznaczone do użytku zewnętrznego, zaleca się stosowanie wyłączników różnicowoprądowych o wartości prądu resztkowego 30 mA. W Szwajcarii korzystanie z wyłączników różnicowoprądowych jest obowiązkowe.

4. PRZEZNACZENIE

Cel użycia

- ✿ Wertykulator akumulatorowy FZV 70905-0 jest przeznaczony do spulchniania trawników i powierzchni trawnikowych w prywatnych ogrodach oraz w okolicach budynków mieszkalnych. Nie jest przeznaczony do użytku na terenach publicznych, w parkach, na boiskach sportowych, na drogach, w gospodarstwach rolnych lub leśnych.

⚠ UWAGA! Aby nie dopuścić do obrażeń, nie wolno używać wertykulatora do przycinania krzewów i żywopłotów. Ponadto wertykulator akumulatorowy nie należy używać do niwelowania nierówności terenu.

5. PRZYGOTOWANIE

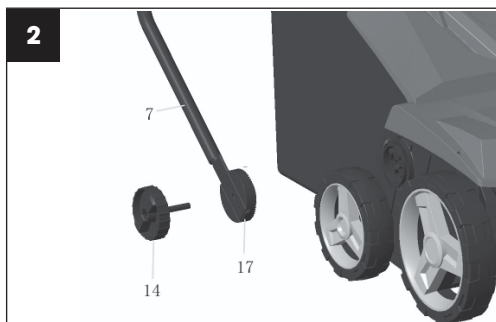
- ✿ Podczas pracy z tą maszyną noś solidne obuwie i długie spodnie. Nigdy nie obsługuj maszyny będąc na boso ani w sandałach. Nie noś odzieży posiadającej luźne lub wiszące elementy, na przykład krawatów.
- ✿ Dokładnie sprawdź obszar, w którym maszyna ma być używana i usuń wszelkie przedmioty, które mogłyby zostać przez nią odrzucone.
- ✿ Przed użyciem należy zawsze przeprowadzić wizualną kontrolę maszyny, aby upewnić się, że jednostka tnąca, śruby i inne części nie są zużyte lub uszkodzone. Wymień wszystkie zużyte lub uszkodzone elementy, aby zapewnić zrównoważone działanie maszyny. Wymień uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

6. EKSPLOATACJA

- ✿ Nigdy nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom, które nie zostały zapoznane z odpowiednią instrukcją obsługi, aby korzystały z tego urządzenia. Lokalne przepisy prawne mogą ograniczać wiek użytkownika.
- ✿ Używaj tej maszyny wyłącznie przy świetle dziennym lub przy dostatecznie silnym sztucznym oświetleniu.
- ✿ Nie używaj wertykulatora w złych warunkach pogodowych.
- ✿ Maszynę zawsze prowadź z prędkością odpowiadającą prędkości zwykłego spaceru, nigdy nie biegnij z maszyną.
- ✿ Nigdy nie używaj wertykulatora bez wyposażenia zabezpieczającego.

7. MONTAŻ MASZyny

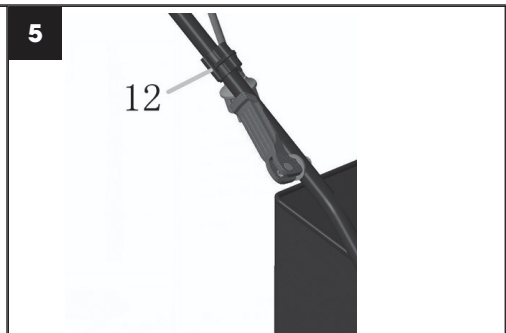
1. Przykręć dolne części uchwytu (rys. 2 punkt 7) przy pomocy śruby (punkt 14). Ustaw uchwyt na żądaną wysokość za pomocą nasadki wielokątnej (punkt 17).



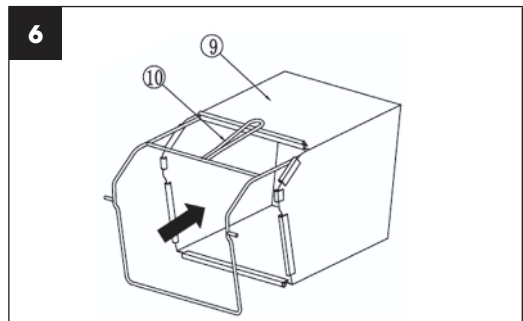
2. Przy pomocy szybkozłączki i śruby uchwyty (rys. 3) przykręć środkową część uchwyty z założoną blokadą kabla zasilającego.



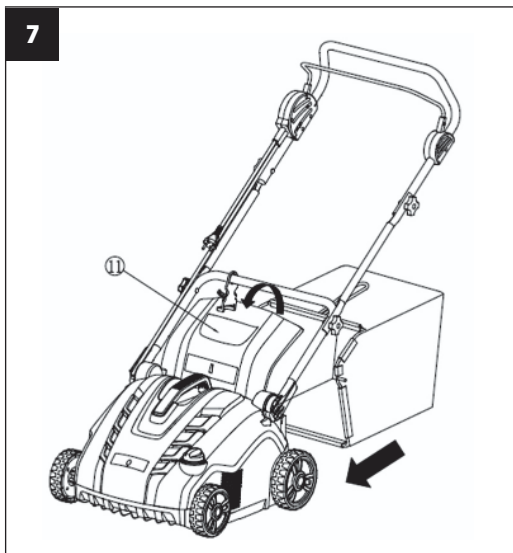
3. Przykręć górną część uchwyty (rys. 4).
4. Przymocuj kabel do uchwyty przy pomocy plastikowych klamer (rys. 5).



5. Włóż metalową ramę (10) do tekstylnego kosza zbiorczego (9) i przymocuj wszystkie zatrzaski do lewego, prawego i tylnego drążka ramy. Upewnij się, czy wszystkie zatrzaski są należycie przymocowane (rys. 6).



6. Montaż całkowicie złożonego kosza zbiorczego do wertykulatora (rys. 7).
 - A. Podnieś pokrywę ochronną ⑪.
 - B. Upewnij się, że wyrzut jest czysty i że nie ma w nim resztek materiału.
 - C. Umieść zmontowany kosz zbiorczy w punktach mocowania w tylnej części obudowy tak, jak zostało to pokazane na rysunku.
 - D. Umieść pokrywę ochronną ⑪ na górnej stronie kosza zbiorczego. Sprawdź, czy kosz zbiorczy jest prawidłowo osadzony.



UWAGA: Aby korzystać z urządzenia bez zbierania skoszonej trawy, używaj wertykulator bez kosza zbiorczego, ale z pokrywą ochronną ⑪ w pozycji dolnej.

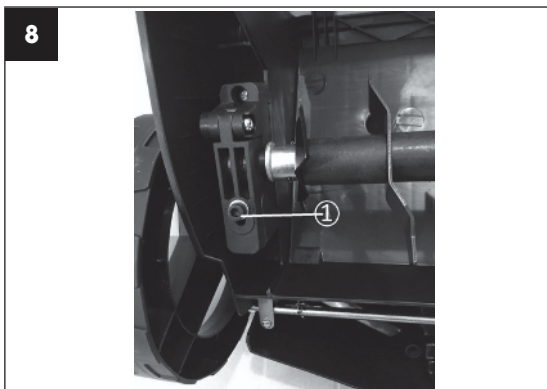
8. WYMIANA NOŻY

⚠ ZAGROŻENIE!

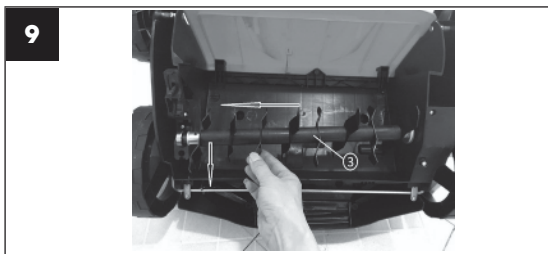
Walce mogą spowodować obrażenia!

Przed wymianą odłącz maszynę od sieci elektrycznej i poczekaj, aż wałek przestanie się obracać. Podczas wykonywania wymiany noś rękawice robocze.

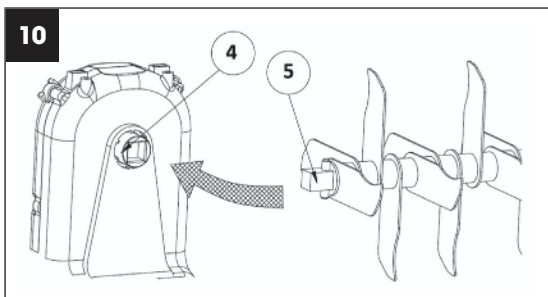
1. Odkręć śrubę ① znajdującą się pod spodem obudowy (rys. 8).



2. Podnieś wałek ③ na ukos i wyciągnij go (rys. 9).



3. Nasuń drugi wałek na wał napędowy tak, aby czop ⑤ został dopasowany do odpowiedniej części wału napędowego ④ (rys. 10).
4. Dokręć śruby ①, aby ponownie przymocować części (rys. 8)



9. USTAWIENIA WERTYKULATORA

⚠ UWAGA!

Głębokość pracy wałka wertykulatora powinna wynosić maksymalnie 3 mm. Wałek wertykulatora ze sprężynami powinien podczas pracy odwzorowywać kontur podłoża. Ustawienie zbyt dużej głębokości pracy może spowodować uszkodzenie wałka wertykulatora lub przeciążenie i zniszczenie silnika, nawet jeśli zużycie noży/sprężyn nie jest widoczne. **Może również dojść do uszkodzenia trawnika.**

Regulacja po zużyciu

W celu zachowania zalecanej głębokości pracy korzystaj z regulatora głębokości pracy (rys. 1 pkt 8).

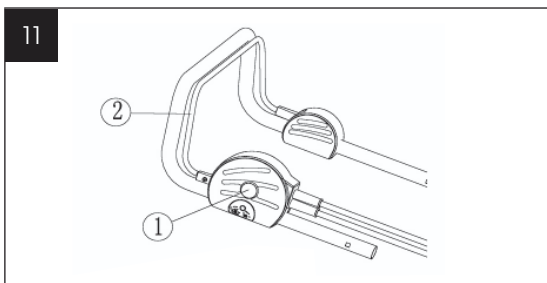
📖 **UWAGA:** Noże i sprężyny wertykulatora ulegają zużyciu w zależności od sposobu, w jaki są używane. Im intensywniej używasz wertykulatora, tym większe jest zużycie noży i sprężyn. Twarda lub bardzo sucha gleba przyspiesza proces zużycia, podobnie jak nadmierna eksploatacja. Jeśli wskutek zużycia noży efekty pracy z wertykulatorem stopniowo się pogarszają, należy ustawić wałki wertykulatora tak, aby stale utrzymywać powyższą głębokość pracy.

10. URUCHOMIENIE (RYS. 11)

**Przed ponownym uruchomieniem upewnij się, że nóż przestał się obracać.
Nie wyłączaj i nie włączaj maszyny szybko po sobie.**

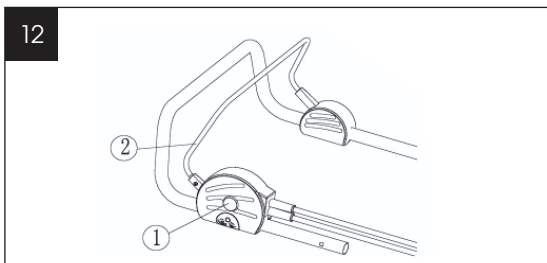
Włączanie

1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa ①. Przyciągnij dźwignię uruchamiającą ② do uchwytu.
2. Zwolnij przycisk zabezpieczający.



Wyłączanie

Zwolnij dźwignię uruchamiającą ②.



11. KONSERWACJA

Czyszczenie wertykulatora

- ⚠ **UWAGA!** Niebezpieczeństwo! Obracający się nóż może spowodować obrażenia.
- ⚠ **UWAGA!** Przed rozpoczęciem konserwacji odłącz maszynę od sieci elektrycznej i poczekaj, aż wałek zupełnie się zatrzyma.
- ⚠ **UWAGA!** Podczas wykonywania konserwacji noś rękawice robocze.

✿ Po każdym użyciu należy wyczyścić wertykulator.

- ⚠ **UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń osób i uszkodzenia maszyny.
 - ⚠ **UWAGA!** Wertykulatora nie należy czyścić pod bieżącą wodą (w szczególności pod wysokim ciśnieniem).
 - ⚠ **UWAGA!** Do czyszczenia wertykulatora nie należy używać twardych ani ostrych przedmiotów.
- ✿ Usuвай trawę i resztki materiału organicznego z kół, wałka wertykulatora i pokryw.

12. WERTYKULACJA / SPULCHNIANIE

- ✿ Aby zapewnić komfortową pracę z wertykulatorem, najlepiej rozpocząć ją w miejscu znajdującym się najbliżej źródła zasilania i kontynuować w kierunku przeciwnym do źródła zasilania.
- ✿ Wertykulację / spulchnianie trawnika wykonuj pod kątem prostym od źródła zasilania, a kabel zasilania umieszczaj po tej stronie, która już została spulchniona.

⚠ UWAGA! Podczas pracy unikaj przeciążania silnika, zwłaszcza w trudnych warunkach. Jeśli silnik zostanie przeciążony, zmniejszą się jego obroty i będzie słyszalny większy hałas. Kiedy taka sytuacja nastanie, przerwij pracę, zwolnij dźwignię uruchamiającą i ustaw mniejszą głębokość wertykulacji/spulchniania.

W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia maszyny.

📖 UWAGA: Silnik jest chroniony za pomocą zabezpieczenia, które uruchamia się w momencie, kiedy dojdzie do uchwycenia noży lub przeciążenia silnika. Jeśli do tego dojdzie, wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę ze źródła zasilania. Stan wyjściowy mechanizmu zabezpieczającego można przywrócić tylko przez zwolnienie dźwigni uruchamiającej. Przed przywróceniem stanu wyjściowego mechanizmu zabezpieczającego i kontynuowaniem pracy usuń wszystkie przeszkody i odczekaj kilka minut. W tym czasie nie manipuluj dźwignią uruchamiającą, bo mogłoby to wydłużyć czas potrzeby do przywrócenia stanu wyjściowego mechanizmu zabezpieczającego. Jeśli maszyna ponownie się wyłączy, jeszcze raz zmniejsz głębokość wertykulacji/spulchniania, aby obniżyć obciążenie silnika.

13. DANE TECHNICZNE

Napięcie ładowarki.....	100–240 V / 50–60 Hz
Napięcie znamionowe	36 V (2 akumulatory litowo-jonowe po 18 V)
Obroty na biegu jałowym	3000 obr./min
Szerokość robocza	380 mm
Głębokość pracy	5 (-12 /-9 /-6 /-3 /+6) mm
Liczba noży	16 szt.

14. UTYLIZACJA

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE LIKWIDACJI ZUŻYTYCH OPAKOWAŃ

Zużyte opakowanie przekaz do wyznaczonego miejsca zbiórki odpadów w miejscu zamieszkania.



To elektronarzędzie i jego wyposażenie wyprodukowano z różnych materiałów, np. z metalu i plastiku. Uszkodzone elementy należy przekazać do punktu recyklingu. Pytania należy kierować do właściwego działu lokalnego urzędu.



Produkt spełnia wszystkie podstawowe wymogi wszystkich właściwych dyrektyw UE.

Tekst, design i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Zastrzegamy sobie prawo do dokonania takich zmian.

Przekład oryginalnej instrukcji obsługi.

15. DEKLARACJA ZGODNOŚCI



FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Produkt / marka: Cordless Lawn Aerator, Scarifier and Sweeper / **FIELDMANN**

Typ / model: **FZV 70905-0** as factory model WR6601-W-S1-Q
DC 40V (2x 20V battery powered), IPX1
LPA = 81,1 dB(A), LWA = 93 dB(A)

Producent: FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
VAT no: CZ24777749

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Produkt spełnia wymagania następujących przepisów:

Directive MD 2006/42/EC
Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC
Directive RoHS 2011/65/EU

i norm:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 50636-2-92:2014
EN IEC 61058-1:2018
EN 55014-1:2017

EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010
EN 61058-1-1:2016
EN 55014-2:2015



Opublikowano w Pradze

Jmiej i nazwisko: Petr Uher - Responsible Person

Data: 2. 11. 2021

Podpis i pieczęć:



FAST FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
tel.: +420 323 204 111
IČO: 247 77 249, DIČ: CZ247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800



FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Model /Modell /Modelis:

**Záruční list / Záručný list /
Warranty Certificate / Jótállási jegy /
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo

Výrobné číslo

Serial No.

Szériaszám

Serijos Nr.

Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce

Pečiatka a podpis predajcu

Dealer's stamp

A kereskedő bélyegzője

Pardavėjo antspaudas

Pieczętka i podpis sklepu

Datum prodeje

Dátum predaja

Date of purchase

A vásárlás dátuma

Pardavimo data

Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznečištěný výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovat (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu. ...). **Záruka se nevztahuje zejména na:**

■ vady, na které byla poskytnuta slova ■ opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku ■ poškození výrobku v důsledku neodborné či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem nebo použitím, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen ■ poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby ■ poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody. ...) ■ vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálů, rušivým elektromagnetickým polem apod. ■ mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád. ...) ■ poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy. ...) ■ poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem) ■ případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil) ■ případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku ■ případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční ploмба přístroje, prepisované údaje v dokladech. ...)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznečistený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky. ...). **Záruka sa nevzťahuje na:**

■ chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy ■ opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku ■ poškodenie výrobku v dôsledku neodborného či nesprávneho inštalácie, použitia výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určen ■ poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby ■ poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody. ...) ■ chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým poľom a pod. ■ mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád. ...) ■ poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy. ...) ■ poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom) ■ prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil) ■ prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku ■ prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestrotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plochy prístroja, prepisované údaje v dokladoch. ...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation. ...

This warranty is void especially if apply as follows: ■ Defects which were put on sale. ■ Wear-out or damage caused by common use. ■ The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for. ■ The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance. ■ The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...). ■ Defects on functionality caused by low quality of signal, electromagnetic field interference etc. ■ The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall. ...). ■ Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...). ■ Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person. ■ End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase). ■ Data on presented documents differs from data on products. ■ Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FAST ČR, a. s.
U Sanitasu 1621 CZ
251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasy 1621, Říčany u Prahy 251 01, Csehország)

■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékre jótállást biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:

■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezést a terméket értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyeztetli üzembe, akkor a jótállás időtartama a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészei és tartozékai (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.

■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely helyephelyén, főkeletében, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, az 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belül meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállíthat a szerződéstől. Jelemtelen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másikká térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cserejére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a jótállásra kötelezett költségére javítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a kijavítási igény közlésétől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a terméket a 30 naps határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cserejére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 naps kijavítási határidő eredménytelen elteltét követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendeltetésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő elteltétől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatosan felmerülő költségek a jótállás kötelezettjé terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a javítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bekötésű, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javításhoz közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendeltetésszerű használat, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemzési kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kötelezettségek és a termékjavításra vonatkozó jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testület elérhetősége: <https://bektetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01/2021

Fast Hungary Kft.
2310, Szigetszentmiklós
Kántor u. 10
Hungary
Tel.: + 36/ 23 330 830
Fax: + 36/ 23 330 8274
fasthungary@fasthungary.hu
www.fasthungary.hu

A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):.....

Vásárlást igazoló bizonylat száma:.....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása:

Kereskedő címe:

Javítás esetén alkalmazandó

A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:.....

Hiba oka:.....

Javítás módja:.....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:.....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:.....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:.....

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

FAST Hungary Kft. H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu

Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto priekšas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus pratęjamas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasilims sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Noredamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu...

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvėjusioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminii naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio,...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rados mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai,...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų,...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.), ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o.
Sokołowska 10
PL 05-090 Puchały
Poland
Tel.: +48 500 116 777
Fax: +48 22 869 96 13
fastpoland@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl

20V
LITHION
FASTPOWER



 **FIELDMANN®**
Home & Garden Performance